

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 143, Glosse Sp. 396–397)

Hs. B: 77 /// Hs. P: 91

*fmhd.*: Von dinstboten recht kegin iren herren, vnde der herre ghein iren dinstboten et cetera; *nhd.*: Vom Recht des Dienstboten gegen seinen Herrn, und des Herrn gegen seinen Dienstboten ///

*atsch. Translit.*: O služebnicziem prawu proti panom gich; *atsch. Transkript.*: O služebničiem právu proti pánóm jich; *dt. Übers.*: Von Dienstbotenrecht gegen ihre Herren

Hs. B: Art. 77: fol. 174r–v (ohne §-Einteilung) /// Hs. P: c. 91: fol. 165v (ohne §-Einteilung)

Glosse zu Art. 77: fol. 174v–175r /// Glosse zu c. 91: fol. 165v–166v

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 145, Glosse –)

Hs. B: 78 (gezählt 79) /// Hs. P: 92

*fmhd.*: Von kampffbaren wunden, wie man den phleget mete zcu farn; *nhd.*: Von kampffbaren [= kampfwürdigen] Wunden und wie man pflegt, damit zu verfahren ///

*atsch. Translit.*: O ranach sedanie hodnych; *atsch. Transkript.*: O ranách sedanie hodných; *dt. Übers.*: Von kampffbaren [= kampfwürdigen] Wunden

Hs. B: Art. 78 (gezählt 79): fol. 175r–v (so fol. 175r, fol. 175v als Art. 79 gezählt) /// Hs. P: c. 92: fol. 166v

§ 1: fol. 175v /// § 1: fol. 166v

§ 2: fol. 175v /// § 2: fol. 166v

Glosse – /// Glosse –

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 145, Glosse –)

Hs. B: 79 (gezählt 80) /// Hs. P: 93

*fmhd.*: Von kamphe vmme wunden; *nhd.*: Von Kampf um Wunden ///

*atsch. Translit.*: O gednu ranu sedanie; *atsch. Transkript.*: O jednu ránu sedanie; *dt. Übers.*: Um einer Wunde Kampf

Hs. B: Art. 79 (gezählt 80): fol. 175v–176r /// Hs. P: c. 93: fol. 166v

§ 1: fol. 175v /// § 1: fol. 166v

§ 2: fol. 175v /// § 2: fol. 166v

§ 3: fol. 175v–176r /// § 3: fol. 166v

*Bemerkung zum Text*: Es fehlt ein Teil von § 2 von Art. 79 (gezählt 80) der Hs. B. Bei v. DANIELS / v. GRUBEN ist an dieser Stelle eine kursive Passage aus einer anderen Handschrift eingefügt.

Glosse – /// Glosse –

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 145, Glosse Sp. 398–400)

Hs. B: 80 (gezählt 81) /// Hs. P: 94

*fmhd.*: Ab sich czwene man beyde glich wunten; *nhd.*: Wenn sich zwei Männer gleich verwundeten ///